

三联全球经济前沿观察系列

The Economist

展望新世纪

英国《经济学家》

2000年全球观察特辑

[英] 费什波恩 主编

Dudley Fishburn

生活·读书·新知 三联书店

The Economist 展望新世纪

英国《经济学家》2000年全球观察特辑

[英] 费什波恩 主编

Dudley Fishburn

刘雅露 李钊平 刘艳红 于卉芹 译

生活·读者·新知 三联书店

图书在版编目(CIP)数据

展望新世纪:英国《经济学家》2000年全球观察特辑/(英)
费什伯恩(Fishburn,D.)主编;刘雅露等译.北京:生活·
读书·新知三联书店,2000.4

ISBN 7-108-01431-9

I.展… II.①费… ②刘… III.①经济发展趋势-经济预测-世界 ②社会发展-社会预测-世界
IV.F113.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第05579号

- **责任编辑** 薛松奎
- **封面设计** 罗洪
- **刘雅露 李钊平 刘艳红 于卉芹译**

生活·读书·新知 三联书店出版发行
(北京市东城区美术馆东街22号 邮编 100010)

新华书店经销

北京市宏文印刷厂印刷

开本 850×1168毫米 32开 印张 10 150千字

印数 0,001-7,000册

2000年4月北京第1版

2000年4月北京第1次印刷

定 价 18.00元

导 读

2000 年的经济

美国经济增长放慢

——《经济学家》杂志, 克莱夫·柯鲁克

用传统智慧处理当前经济问题是有风险的

——美国前财政部长, 罗伯特·鲁宾

英国经济表现突出

——专栏作家, 安那图拉·卡拉斯齐

股市增势放慢

——《独立报》, 哈密希·麦克雷

今天成功的中央银行官员可能是明天的罪魁祸首

——《经济学家》杂志, 潘姆·伍德

爱尔兰的经济奇迹

——《爱尔兰时报》, 康纳尔·布兰迪

2000 年值得关注的十件事

——苏黎世金融服务公司, 大卫·黑尔

2000 年的政治

俄美两国选举新总统

——《经济学家》杂志, 约翰·帕克

美国人走向选举箱的时候

——《回声报》，墨顿·康德拉克

钱买来民主了吗？

——布鲁金斯研究所，托马斯·曼恩

美国人怎样看自己

——新美国基金会，格里高利·罗德古兹

新总统改变不了俄罗斯

——《经济学家》杂志，爱德华·卢卡斯

英国改革宪政

——埃塞克斯大学，安东尼·金

澳大利亚除旧布新

——《悉尼先驱晨报》，米歇尔·克拉顿

意大利政局依然险峻

——贝格·斯文吉尼

日本外交政策上的斗争

——《经济学家》杂志，比尔·埃默特

2000 年的管理

怎样控制未来的冲突

——联合国，柯菲·安南

所有的经营管理都将是美国式的

——WPP 广告公司，马丁·索雷尔

互联网能处理好配送问题吗？

——管理学大师，彼得·杜拉克

工商管理教育必须改革

——伦敦商学院，约翰·奎尔奇

大公司在风险投资上能取得成功吗？

——哈佛大学商学院，乔希·勒纳，保罗·冈珀斯

控制全球气候变暖的必要性

——气候变化多国政府合作专家小组,约翰·休顿

2000年的观念

电子书籍的时代

——微软公司,比尔·盖茨

欧洲防御设想能行之有效吗?

——欧洲改革中心,查尔斯·格兰特

西班牙控制新大陆的意图

——胡安·卢伊斯·切伯瑞

操西班牙语的人面临着好运气

——《经济学家》杂志,丹尼尔·富兰克林

人类基因组计划将派生出许多新观念

——《独立报》,斯蒂夫·柯诺尔

你怎么看当代英国?

——马丁·万德·韦耶

2000年的难题

是美国孩子的问题,还是仅仅是他们父母的问题?

——布鲁金斯研究所,乔纳森·罗奇

印度的腐败

——印度《经济时报》,斯瓦明那塞·艾亚尔

怎样让中东的对手们坐下来谈判

——《金融时报》,大卫·加德纳

非洲问题成堆

——《非洲秘闻》,帕特里克·史密斯

英国能在乡下造更多的房子吗?

——《乡村生活》,克里佛·艾斯里特

做收税人的痛苦

——亚当·斯密研究所,迈德逊·佩雷安

治疗头疼的最好方法可能是替代性药品

——《经济学家》杂志,谢瑞恩·费基

主编寄语

● 达德利·费什波恩

2000年将是这个世界发生显著变化的一年。

庞大的美国经济将会放慢发展速度，欧洲和亚洲的经济将走向复苏。由于占世界总人口三分之一的中国和印度的经济发展速度达到了富裕国家的两倍，所以总体而言，全球财富仍将达到3.5%这样一个较好的增长势头。互联网上非英语人口首次超过了英语人口，而美国上网的妇女与男子一样多，互联网已经成为一种世界性的语言。这样迅猛的变革从未发生过，移动电话与互联网的结合更使之产生了新奇的结果。

人们欣喜地将许多有关20世纪的悲观预言，连同不幸现实扔在了一边，有时甚至暂时忘掉那最受诅咒的国与国之间的战争。在中亚和7月举行独立公决后的西撒哈拉，伴随国家分裂而来的冲突将会发生，但不是通过战争。2000年的展望中值得欣喜的东西仅限于此。即将举行的30多个大选中，有16个发生在25年前还是专制统治的国家和地区。其中4个大选引人注目：3月份，台湾将举行的选举，它将揭穿东方需要一个儒教式的专制（或腐败）政府的谎言；7月份，俄罗斯人将走向选举箱，这场选举将证明在一个没有法制的社会里举行民主选举的荒唐，俄罗斯的悲剧还将继续；7月2日，墨西哥——这个一直被看作残酷、混乱、特权的代名词的国家，将在一个正渐进地、真正公平地

变革自己的社会环境中进行真正自由的选举；此外，11月7日的美国大选更是备受关注，经过长达数月的详细审查、竞选活动和庞大的经费支出之后，将要产生极其相近的两个候选人，他们都将自己的观点打磨得不偏不倚。幸好，美国长期形成发展了一种制度，赢得大选后的领导人往往将当初的诺言置之度外。无论民主与共和两党哪家赢得胜利，当选者一定有着良好的教养。美国的体制很容易受到嘲弄，却不大会产生愚人。

2000年对英国来说是个好年头。它的经济高速发展，再度成为欧洲的亮点，这也意味着近50年来英国的社会财富可能会超过法国。英国的再现辉煌源于同欧洲许多邻国的贸易，而奇怪的是，下一个年头的英国公众舆论仍将充斥着对邻居们的敌意。此外，民族主义的东西可能会被健康地转化进体育运动之中。如果你怀念为自己队伍摇旗呐喊助威的远古部落的生活，那就敬请关注9月份在悉尼开幕的奥林匹克运动会！

《2000年的世界》在英国和美国印刷，并将有日本、希腊等16种文本，因而错误在所难免。我真诚希望其中的准确论断和无限乐趣能为诸位认识和领略！

达德利·费什波恩(Dudley Fishburn):
《经济学家》杂志主编。

目 录

主编寄语	1
------	---

总论

两位新总统	3
在新经济上下注	6
即将到来的伊斯兰改革	10
疯牛振作的时候	14
西班牙征服者的复活	17

英国

一部蹩脚的新宪法	23
英国经济的五星级表现	26
100岁老吗?	29
拥挤的岛屿	30
2000年英国人什么样	33
古典音乐的殿堂	36
宗教纷争	38

欧洲

欧洲工作进程表	43
即将到来的军事联盟	46
平静的法国革命	49
德国的困境	52

荷兰展望	56
汉诺威博览会	57
炼狱还是天堂	58
比利时展望	61
爱尔兰神话	62
万众瞩目的欧锦赛	65
北欧国家展望	66
西班牙的新世界	68
土耳其展望	71
东欧的西方困惑	73
变革难以改变俄罗斯	77
世界与克里姆林	79

北美

民主像打哈欠那么容易吗?	83
美国的下一个花招	87
2000年的人口普查	90
慷慨的精神	93
儿童十字军	95
我们学到了什么?	98
金土地	101
大笔的金钱,糟糕的政治	104
2000年的电影	107

亚太

日本的复苏	111
太阳旗下的峰会	114
日本能掌握自己的命运吗?	115
亚洲找到了自己的发展途径	118
缅甸展望	121

印度人比印度干得出色	123
澳大利亚的乐观主义者	126
一次成功的奥运会	129

其他国际问题

中东感受变革	135
沙特阿拉伯展望	138
拉美的美好明天会到来吗?	140
智利展望	143
在下个世纪预防冲突的发生	144
选举万岁	148
非洲轻装上阵	150
为水而战	153

世界社会经济统计

国家与地区	157
产业	199

商业和管理

开始的终结	223
再见,菲亚特、标致、大宇和……	227
严重困境中的大型石油公司	231
最后的挥金如土者	235
2000年的四种新玩具	238
大鲸与小鱼	240
打开泄洪闸	243
电子商务能否配送?	246
商学院还会继续存在下去吗?	250
上网的强制性	253

金融

是该清醒的时候了	259
当中央银行失误时	262
可能的回报	265
统一的欧洲市场?	268
你的计算机、财富和风险	271
关注 2000 年的十件事	274
转向反对税收	280
债务问题	283
我们都是美国人啦	286

科学

超越符腾堡	291
自然医生的手术	295
透过清晰的望远镜	298
下一个互联网	300
基因组的公布	301
当一切都变热时	304

总

论

两位新总统

● 约翰·帕克

约翰·帕克预言，决定何人入主白宫和克里姆林宫的大选将引起世人注目，两者都会多少有所改进。

7月，俄罗斯将选举新总统，美国也将在11月7日完成同样的工作，这些选举标志着冷战后第一代领导人向第二代领导人的过渡。两个选举几乎完全不同，一个是在经济前所未有的持续了8年增长之后，选民对国家各个方面大多比较满意；一个是在经历了前所未有的8年沉重打击之后，国家几乎所有方面都陷入危机。

然而，两者间仍有联系，交相辉映。比尔·克林顿与鲍里斯·叶利钦都致力于发展本国经济，并将在丑闻和羞辱中结束任期，他们的继任者不得不步其后尘进入新的国际舞台。

俄罗斯大选更难预料，同时也更为确定。无论哪位候选人获胜，他们都想成为一个强有力的政治新星：对内更具干涉性，对外更强硬，一切事务也更难处理。但同时他们会被衰弱的政府体制、腐败的经济和武装部队的困境拖垮。事实上，我们将看到新总统的雄心壮志与灾难性现实之间的矛盾。这将使任何人身心疲惫，俄罗斯人尤其如此。相对而言，美国大选平淡得多。

2000年的大选空前开放，政府的三个机构（指白宫及国会两院——译者注）都有可能易主，这也是多少年来从未有过的。尽管近年来经济持续繁荣，但是总统竞选的结果将远比民意测验结果接近。共和党在过去12次大选中曾赢得过7次胜利，随着民主党政府被丑闻困扰削弱，共和党再次拥有了自1980年以来最好的重新入主白宫的机会，上次是乔治·布什失利的。

众议院也似乎情况有变，共和党已经声名不彰。他们赢得了自1951年以来最微弱的多数（6席），至少还有30场实力接近的竞争。在参议院，共和党拥有10席优势，他们来争取未定的仅仅6席，看来轻易不会失手。但即便在这儿，有利于民主党的强劲力量也可能使局面改变。简而言之，如果经济增长不减缓，几乎任何结果都可能产生，它将是现在政权分割的继续（民主党人的总统，共和党人的国会）；或正好与之相反；或由一党独统天下。如果以上所列的可能性还不够全面的话，那么，哪一党也不太可能在选举中能取得绝对优势以控制国会两院中的任何一院。这不由得使人们提出这样的明确预测：已经构成了过去几年美国政府运作特色的两党政治僵局将在今后出现得更多。美国生活中并不存在什么紧迫的事物需要政治解决或需要稳定连贯的领导层。而美国公众太过多元化，太过千变万化，难以用某些政治或道德的信条来统摄，正如共和党从其代价中正在领会的那样。（相比之下，俄罗斯很可能迷恋于这类肤浅的诉求。）

近年来联邦预算的巨大盈余从根本上改变了美国的政治：这些盈余意味着在预算花费上未能达成一致并没有导致不良后果。作为政治僵局的后果，碰巧发生的是国债更快地得到了偿还，而这正是人们期望的结局。在美国国内，两党政治僵局几乎没有什么影响。但在国外，影响就大了。与过去的十年相比，今后十年很可能是面临更大国际动荡的时期。俄罗斯的新总统是